

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

**Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.** (székhelye: 1014 Budapest, Szentháromság tér 6., adószáma: 23300576-2-41, képviseli: dr. Lélfa Koppány vezérigazgató), mint támogató (a továbbiakban: **Támogató**),

másrészről a

**Kisebbségekért - Pro Minoritate Alapítvány** (székhelye: 1055 Budapest, Falk Miska u. 6., adószáma: 18169177-1-41, képviselője: Tárnok Mária kuratórium elnöke), mint támogatott (a továbbiakban: **Támogatott**),  
(a továbbiakban együtt: **Felek**) között

a Bethlen Gábor Alapról (a továbbiakban: BGA) szóló 2010. évi CLXXXII. törvényben meghatározott célok biztosítása érdekében az alábbi feltételekkel.

### Általános rendelkezések

Magyarország Alaptörvényének D) cikke szerint Magyarország felelősséget visel a határain kívül élő magyarok sorsáért, és előmozdítja együttműködésüket egymással és Magyarországgal.

Mindezekre tekintettel a Támogató kijelenti, hogy a jelen szerződés kiemelt célja a határon túli magyarságnak a szülőföldjén való – egyéni és közösségi – boldogulása, anyagi és szellemi gyarapodása, nyelvének és kultúrájának megőrzése és továbbfejlesztése, az anyaországgal való és egymás közötti sokoldalú kapcsolatának fenntartása és erősítése érdekében támogatások nyújtása.

A támogatás lebonyolításához szükséges felhatalmazást a BGA Bizottságának 52/2014. (V.30.) számú határozata adja.

### A támogatás összege, felhasználása, elszámolása

I. A Támogató a Bethlen Gábor Alap 2014. évi "Egyéb támogatások" előirányzat terhére a Támogatott részére **150.000.000 Ft**, azaz **százötvenmillió forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt e szerződésben foglalt feltételekkel.

Első részlet folyósítása: **75.000.000 Ft**, azaz **hetvenötmillió forint** összegű támogatás a szerződés aláírását követő 15 napon belül.

**Az első részlet elszámolási határideje: 2014. szeptember 15.**

Második részlet folyósítása: **75.000.000 Ft**, azaz **hetvenötmillió forint** összegű támogatás az első támogatási részlet 70 %-ának elszámolását és az elszámolás elfogadását követő 15 napon belül.

2. **A támogatás célja:** a tusnádfürdői kemping újjáépítése.

3. Kormányzati funkció száma: 086010

4. A Támogató kijelenti, hogy a jelen szerződés – mindkét fél általi – aláírását és a 28. pontban foglaltak teljesítését követő 15 napon belül intézkedik az 1. pontban megjelölt összegű támogatás – a 6. pontban első helyen megjelölt pénzforgalmi számlára történő átutalásáról.

5. A támogatás **felhalmozási célú** pénzeszköz átadásaként kerül folyósításra.

6. A Támogatott kijelenti, hogy kizárólag az alábbiakban felsorolt pénzforgalmi számlákkal rendelkezik:

	Számlát vezető bank neve	Számlaszám
1	OTP Bank Nyrt.	11742001-20045649-00000000

7. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy haladéktalanul, de legkésőbb 8 napon belül írásban bejelenti a Támogatónak, ha új pénzforgalmi számlát nyit.

8. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a részére átutalt összeget kizárólag a 2. pontban foglalt program megvalósítására, a szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú melléklet szerinti feladatok és költségek fedezésére használhatja fel, a támogatás más személyre át nem ruházható. A Támogatott kijelenti, hogy a támogatás felhasználása során érvényesíti a székhelye szerinti országban és a Támogató országában érvényes számviteli, adóügyi és társadalombiztosítási jogszabályok előírásait, a támogatás magyarországi felhasználása során pedig figyelembe veszi a közbeszerzésre vonatkozó magyarországi jogszabályokat.

9. A Támogatott a szerződés aláírásával elismeri, hogy a támogatási összegre vonatkozóan a jelen szerződésben foglaltak szerint elszámolási és beszámolási kötelezettsége van.

10. A Támogatott elismeri és vállalja, hogyha a támogatási cél megvalósítása során magyarországi foglalkoztatásra kerül sor, akkor a foglalkoztatással összefüggően rendezett munkaügyi kapcsolatot alakít ki, és a támogatási szerződés időtartama alatt azokat fenntartja, illetve azt, hogy a támogatást könyveiben elkülönítetten kezeli.

11. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatási szerződés hatályba lépését követően keletkezett BGA-val szembeni tartozásának megfizetéséig, vagy lejárt elszámolási kötelezettségének teljesítéséig a támogatás teljes, vagy esedékes részének folyósítását a Támogató felfüggeszti. A felfüggesztés tényéről a Támogató 15 napon belül írásban, elektronikus levélben értesíti a Támogatottat. A visszatartás a Támogatott szerződésben vállalt kötelezettségét nem érinti.

12. A Támogatott a támogatást a következő időpontok között felmerült költségek kifizetésére használhatja fel:

• **program megvalósítás kezdete: 2014.05.01.**

• **program megvalósítás vége: 2015.05.30.**

A Támogatott a program megvalósításának végét követő 30 napon belül köteles a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező „Elszámolási útmutató a nemzeti jelentőségű intézmények és egyéb szervezetek egyedi támogatásaihoz” c. dokumentumban foglaltak szerinti végső szakmai és pénzügyi összesítő kimutatást és beszámolót küldeni a Támogónak.

13. Támogatott, a benyújtott elszámolásához köteles mellékelnie a záradékkal ellátott hitelesített számla-, bizonylat- és egyéb okiratmásolatokat, melyek a támogatási összeg rendeltetés és támogatott cél szerinti felhasználását hitelt érdemlően igazolják.

14. A Támogatott tudomásul veszi, hogy nem biztosítható költségvetési támogatás annak, aki az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetési támogatás felhasználásával jogszabályban vagy a támogatói okiratban, támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el.

15. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a fel nem használt támogatási maradványt a Támogató elszámolást elfogadó nyilatkozata alapján, a Támogató rendelkezése szerint használhatja fel, vagy köteles azokat a Magyar Államkincstárnál a Bethlen Gábor Alap elnevezésű 10032000–00303200–00000000 számú kincstári előirányzat-felhasználási keretszámlára haladéktalanul visszautalni (IBAN: HU50 1003 2000 0030 3200 0000 0000; SWIFT kód: MANEHUHB. A Támogatott az átutalással egyidejűleg köteles a Támogató részére megküldeni a maradvány visszautalását igazoló banki kivonat hitelesített másolatát.

16. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben az általános forgalmi adó (áfa) visszaigénylésére jogosult, a támogatás összegét nettó értékben köteles elszámolni. Abban az esetben, ha a támogatás nettó értékben történt elszámolását követően fel nem használt támogatási maradvány keletkezik, a 15. pontban meghatározottak szerint kell eljárni.

17. Támogatott köteles a támogatás felhasználására nézve elkülönített nyilvántartást vezetni.

**A támogatás felhasználásának ellenőrzése**

18. A Támogatott tudomásul veszi a Támogató ellenőrzési jogosultságát a támogatás(ok) felhasználásának jogszerűségét illetően, valamint a Támogónak azt a jogát, hogy a Támogatottat beszámoltassa és elszámoltassa a részére átadott támogatási összeg felhasználásáról, akár helyszíni ellenőrzés formájában is. A Támogatott a támogatási szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a támogatás rendeltetésszerű felhasználását a magyar Állami Számvevőszék, a magyar Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, a magyar Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium és a Támogató által ellenőrzéssel megbízott személyek, szervezetek ellenőrizzék.

19. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatás ellenőrzése céljából a támogatás felhasználására vonatkozó dokumentumokat (pl. okirat, irat, bizonylat, számla, stb.) 10 évig köteles nyilvántartania és megőriznie, és vállalja, hogy ezeket a 18. pontban megjelölt szervezetek és az általuk megbízottak részére a fent nevezett határidőn belül bármikor bemutatja.

20. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a szerződésben nem szabályozottak tekintetében is köteles a Támogató által szükségesnek tartott, a támogatások felhasználásával, elszámolásával kapcsolatos

intézkedéseknek, kéréseknek eleget tenni, illetve közreműködni azok végrehajtásában, ideértve a Támogató által lefolytatott ellenőrzések elősegítését is.

### **Szerződésszegés következményei, elállás, felmondás**

21. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a szerződésben foglalt kötelezettségeit megszegi, különösen, ha a támogatási összeget a jelen szerződésben meghatározott céltól eltérően használja fel, vagy a 7-17. pontban foglalt kötelezettségét nem teljesíti, vagy a valóságnak nem megfelelő nyilatkozatot tesz, illetőleg a valóságnak nem megfelelő elszámolást készít, a Támogató jogosult a szerződéstől elállni, vagy döntésétől függően azt azonnali hatállyal felmondani, és a szerződésszegés következményeit alkalmazni.

22. A Támogatott tudomásul veszi, hogy szerződésszegés esetén köteles a támogatás összegét a Támogató határozatának rendelkezése szerint részben vagy egészben visszafizetni. A jogosulatlanul igénybe vett költségvetési támogatást az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 53.§ (3) bekezdésében meghatározott mértékű ügyleti kamattal növelten kell megfizetni. Amennyiben a támogatott program teljesítése a Támogatottnak fel nem róható okból meghiúsul, vagy tartós akadályba ütközik, a Támogatottnak, bejelentési kötelezettsége teljesítése mellett, az igénybe nem vett támogatásról le kell mondania, a kiutalt támogatással el kell számolnia, ellenkező esetben Támogató jogosult az azonnali felmondás joghatásait alkalmazni.

23. Szerződésszegés, vagy a jelen szerződésben foglalt céltól eltérően felhasznált támogatás esetén a Támogató jogosult a követelését a Támogatott által nyújtott biztosítékból kielégíteni.

24. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatás összegéből beszerzett eszközöket vagy a támogatás segítségével létrehozott beruházást a megvalósítástól számított legalább 5 évig a támogatás céljának megfelelően köteles használni, azokat 5 éven belül csak a Támogató előzetes, írásbeli engedélye alapján idegenítheti el, terhelheti meg, adhatja bérbe, lízingbe vagy apportba. Támogatott vállalja, hogy a tárgyi eszköznek minősülő eszközt, vagyontárgyat leltárba veszi.

25. Szerződésszegés esetén a Támogató köteles a Támogatottat írásban – 8 napos határidő kifizetésével – a szerződésszerű teljesítésre felhívni. A Támogatottnak a kézhezvételtől számított 8 napon belül a felszólításnak eleget kell tennie. A határidő eredménytelen leteltét követően kerül sor a szerződésszegés jogkövetkezményeinek az alkalmazására. A Támogatott tudomásul veszi, hogy az elektronikus levél útján kézbesített felszólítás is írásbeli, kézbesített felszólításnak minősül.

26. A Támogatott tudomásul veszi, hogy szerződésszegés esetén nem részesülhet támogatásban sem a BGA-tól, sem a határon túli magyarok támogatását szolgáló egyéb fejezeti kezelésű előirányzatból mindaddig, amíg kötelezettségeit a szerződésben foglaltaknak megfelelően nem teljesíti. Támogatott tudomásul veszi, hogy a Támogató a szerződésszegésről tájékoztatja a határon túli magyarság támogatására szolgáló állami források döntéshozó szervezeteit.

A Támogatott tudomásul veszi, hogy a Támogató egyoldalú, írásban előterjesztett nyilatkozatával a szerződéstől elállhat, ha az alábbi feltételek közül legalább egy teljesül:

- hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Támogatott a támogatási döntést érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott, a támogatási kérelem benyújtásakor ilyen nyilatkozatot tett, vagy a szerződéskötés, elszámolás, illetve az ellenőrzés során lényeges körülményt elhallgatott, illetve lényeges körülményről, tényről valótlan vagy hamis adatot szolgáltatott,

- a Támogatott a kérelem érvényességének vagy a támogatási szerződés megkötésének feltételeként előírt bármely nyilatkozatát visszavonja,
- a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, vagy a támogatási szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős, a támogatási szerződés módosításával nem orvosolható késedelmet szenved,
- a Támogatott a támogatási szerződésben foglalt, vagy jogszabályban előírt kötelezettségeit neki felróhatóan megszegi, különösen, ha nem tesz eleget ellenőrzés-tűrési kötelezettségének, és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni,
- Támogatott – neki felróható okból – a kitűzött határidőket elmulasztotta.

### **Biztosítékok nyújtása**

27. A Támogatott köteles, a Támogatási Szerződés megszegéséből, illetve a támogatás jogtalan felhasználásából eredő esetleges, a Támogatottat terhelő visszafizetési kötelezettség biztosítására biztosítékot nyújtani. A támogatási összeg folyósítására csak akkor kerül sor, ha a támogatási szerződés rendelkezései szerinti biztosíték(ok) rendelkezésre áll(nak).

28. Támogatott köteles az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) számú Korm. rendelet 77. § -ában felsorolt kötelező biztosítékok közül legalább egy, a Támogató által elfogadott biztosítékot felajánlani. Felek megállapodnak abban, hogy a visszafizetési kötelezettség biztosítására **banki felhatalmazó levelet ad** a Támogatónak. (3. számú melléklet), majd a beruházás során létrejött és felújított felépítmény telekkönyvezését követően 60 napon belül 5 évre szóló jelzálogjogot jegyeztet be a Támogató javára.

29. A biztosítéko(ka)t a Támogatott köteles a jelzálog igazolt bejegyzéséig fenntartani.

30. A biztosíték(ok)nak fedeznie kell a támogatás teljes összegét és annak járulékait (a járulékok összege a biztosítékok számítása tekintetében a támogatási összeg 20%-a).

31. Támogatott a Támogatási Szerződés időbeli hatálya során bármikor kezdeményezheti a felajánlott biztosíték cseréjét, amelyet a Támogató hagy jóvá. A cserélni kívánt biztosíték feloldásáról az új biztosíték érvénybe lépését követően intézkedik a Támogató. Az új biztosíték végrehajthatóságának meg kell felelnie a Támogatási Szerződésben foglalt feltételeknek, illetve az általa fedezett értéknek el kell érnie a Támogatási Szerződés szerinti biztosítási értéket.

32. Ingatlan biztosíték nyújtása esetén az ingatlanra vonatkozó jelzálogszerződés megkötéséhez a szerződés tárgyát képező ingatlan 15 munkanapnál nem régebbi tulajdoni lapja, továbbá az ingatlan 60 napnál nem régebbi igazságügyi ingatlanforgalmi szakértő által készített forgalmi értékbecslése szükséges. Kizárólag ingatlan jelzálogszerződés megkötése esetén lehetséges harmadik személy tulajdonában álló ingatlan felajánlása.

33. A támogatás csak akkor folyósítható, ha a biztosítékot a Támogató elfogadta, illetve - jelzálog esetén - ezen kívül a jelzálogjogot a földhivatal az ingatlan-nyilvántartásba bejegyezte.

34. Jelzálog biztosíték esetén a jelzálogjog csak per- teher- és igénymentes, forgalomképes vagyontárgyra, első ranghelyen jegyezhető be. Ingatlan esetében második, vagy további ranghelyű jelzálogjog akkor fogadható el, ha a bejegyzés a már fennálló terhek érvényesítése esetén is elegendő fedezetet nyújt a támogatási összeg és járulékai visszafizetésére.

A zálogtárgy elpusztulásáért vagy értékcsökkenéséért a tulajdonos felelős, továbbá, ha zálogtárgyat biztosítékadási kötelezettség alapján kötötték le, és a kárért a jogosult nem felelős, a tulajdonostól, illetőleg a biztosíték adására kötelezettől megfelelő új zálogtárgyat vagy az értékcsökkenésnek megfelelő további



fedezetet lehet követelni. A zálogtárgyra (ide nem értve a telekingatlant) a Zálogkötelezett, vagy a Támogatott köteles vagyonszótást kötni a támogatási összeg 120 %-ának értékéig.

#### **A nyilvánosság tájékoztatása**

35. A Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés lényeges tartalmáról tájékoztatják a nyilvánosságot. A Felek kijelentik, hogy e pont vonatkozásában a szerződés lényeges tartalmi elemeinek a következő szerződési pontokat tekintik:

- a) a felek neve,
- b) a szerződéssel biztosított cél és összeg megnevezése,
- c) a program megvalósításának helye.

36. A Támogatott tudomásul veszi és egyben hozzájárul, hogy a Támogató a szomszédos államokban élő magyaroknak nyújtott támogatások központi nyilvántartásáról szóló 233/2005. (X. 19.) Korm. rendelet alapján, valamint a Bethlen Gábor Alapról szóló 2010. évi CLXXXII. törvény végrehajtásáról szóló 367/2010. (XII. 30.) Korm. rendelet 27. §-ának (1) bekezdésében meghatározott adatszolgáltatás teljesítése érdekében adatait felhasználja.

37. A Támogatott vállalja, hogy – kiadványain, honlapján és a programmal kapcsolatos megjelenéseken, tájékoztatókon és beszámolókon a BGA logójának jól látható és egyértelmű feltüntetésével – tájékoztatja a támogatás céljával érintett nyilvánosságot arról, hogy a támogatott program, beruházás a BGA támogatásával valósult meg, illetve a BGA hozzájárult a Támogatott működésével kapcsolatos költségekhez.

#### **Jogviták rendezése**

38. A Felek kijelentik, hogy a szerződésben foglaltak végrehajtásakor – a jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében is – a magyar jog szabályait tekintik irányadónak, különösen az államháztartásról szóló 2010. évi CXCV. törvény, a Bethlen Gábor Alapról szóló 2010. évi CLXXXII. törvény, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) számú Korm. rendelet, a 367/2010 (XII.30.) sz. Korm. rendelet, a határon túli költségvetési támogatások sajátos szabályairól szóló 98/2012. (V. 15.) Korm. rendelet, valamint a magyar Polgári Törvénykönyv.

39. Felek jelen szerződés által keletkeztetett jogviszonyból eredő jogvitájuk esetére kikötik a magyar bíróságok, vagy más eljárás lefolytatására jogosult hatóságok joghatóságát.

40. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződéssel kapcsolatos jogvitáikat elsősorban tárgyalások útján próbálják rendezni.

41. A Támogatott elfogadja, hogy a magyar jog esetleges nem ismerése nem mentesíti e szerződésben foglalt kötelezettségei alól.

#### **Vegyes rendelkezések**

42. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés Felek aláírásával és a szerződés elválaszthatatlan részét képező, jelen szerződés mellékleteiben foglaltak és kötelezően becsatolandó dokumentumok hiánytalan csatolásával jön létre.

43. A Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés kizárólag közös megegyezéssel módosítható. A támogatási szerződés módosítása nem módosíthatja a pályázatban megjelölt támogatási célt.

44. A Támogatott nyilatkozik, hogy megismerte jelen szerződés 2. számú mellékletét képező „Elszámolási útmutató a nemzeti jelentőségű intézmények és egyéb szervezetek egyedi támogatásaihoz” c. dokumentumban foglaltakat, azt önmagára kötelező erejűnek tekinti, és az abban foglaltak szerint jár el.

45. Jelen szerződést, a Felek kölcsönös és egybehangzó akaratnyilvánításával jött létre, mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag 4 példányban írnak alá.

#### Kötelezően csatolandó mellékletek

1. számú melléklet: Program költségterve (a támogatásként megítélt összegnek megfelelő részletezésben)
2. számú melléklet: Elszámolási útmutató a nemzeti jelentőségű intézmények és egyéb szervezetek egyedi támogatásaihoz
3. számú melléklet: Biztosíték – banki felhatalmazó levél, jelzálog
4. számú melléklet: Nyilatkozat működésről, pénzügyi felhasználásról és más szervezetenél betöltött vezető tisztségről

Budapest, 2014. 06. 05.

.....  
dr. Lélfai Koppány  
Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.  
Támogató



BUDAPEST ..... 2014. 06. 03.

.....  
Tárnok Mária  
TÁRNOK MÁRIA  
KISBŐRŐSÉGEKERT PRO NINDRITÁZ  
ALAPÍTVÁNY  
Támogatott

KISBŐRŐSÉGEKERT  
PRO NINDRITÁZ ALAPÍTVÁNY  
1055 Budapest,  
Fek. Miksa u. 6. V/10.

Ellenjegyzem:

.....  
u. 06. 05.